

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

duDuku gala-gauLa

In this paJcaratna kRti ‘duDuku gala’ – rAga gauLa, zrI tyAgarAja criticizes himself for all the lapses and pleads with Lord that none other than the Lord would afford him protection.

P duDuku gala nann(E) dora
koDuku brOcurA entO

A kaDu durviSay(A)kRSTuDai
gaDiya gaDiyaku niNDARu (duDuku)

svara-sAhitya

SS1 zrI vanitA hRt-kumud(A)bja
avAG-mAnasa gOcara (duDuku)

SS2 sakala bhUtamura(y)andu nIvai-
(y)uNDaga mati lEka pOyina (duDuku)

SS3 ciruta prAyamu nADE bhajan(A)mRta
rasa vihIna ku-tarkuD(ai)na (duDuku)

SS4 para dhanamura koraku(n)orula madi
karaga paliki kaDupu nimpa tirigin(a)TTi (duDuku)

SS5 tana madini bhuvini saukhyapu jIvanamE-
(y)anucu sadA dinamulu gaDipE (duDuku)

SS6 teliyani naTa-viTa kSudrulu vanitalu
sva-vazam(au)Tak(u)padEziJci santa-
silli svara layambul(e)ruGgakanu
zil(A)tmulai su-bhaktulaku samAnam(a)nu (duDuku)

SS7 dRSTiki sArambagu lalanA sadan-
(A)rbhaka sEn(A)mita dhan(A)dulanu
dEva dEva nera nammiti gAkanu

pad(A)bja bhajanambu maracina (duDuku)

- SS8 cakkani mukha kamalambunu sadA
nA madilO smraNa lEkanE dur-
mad(A)ndha janula kOri paritApa-
mulacE tagili nogili dur-viSaya
dur-Asalanu rOya lEka satatam-
(a)parAdhinai capala cittuD(ai)na (duDuku)
- SS9 mAnava tanu durlabham(a)nucun(e)Jci
param(A)nandam(o)nda lEka
mada matsara kAma lObha mOhulaku
dAsuDai mOsa pOti gAka
modaTi kulajuDagucu bhuvini
zUdrula panulu salpucunu(y)uNTini gAka
nar(A)dhamulanu kOri sAra hIna
matamulanu sAdhimpa tArumAru (duDuku)
- SS10 satulakai konnALL(A)stikai
sutulakai konnALLu dhana
tatulakai tirigitin(a)yya
tyAgarAj(A)pta iTuvaNTi (duDuku)

Gist

O Moon who blossoms the heart Lotus of lakSmi! O Lord who is beyond the reach of words and mind! O Lord of celestials! O Benefactor of this tyAgarAja! Which (other) Lord's son will protect me who has so much wickedness?

Attracted by very evil-some sense-objects, I have plenty of wickedness at all times.

You are existing in and as all (the five) elements (space, air, fire, water, earth) (or all living beings); but, I committed the folly of not having the understanding (of Your omni-presence).

Devoid of the nectarine juice of chanting Your names right from the days of young age, I became a sophist.

I committed the folly of roaming about by speaking (sweet words) to please others for the sake of their wealth, for filling my stomach.

I committed the folly of spending time considering that, in this world, comfortable livelihood alone is all.

(a) Instead of knowing the svara and laya, I exulted by preaching others in attracting unknown mean-minded people who run after dancing girls, womanisers and women; thus, (b) I became stone hearted, (c) yet, I had the temerity of boasting myself to be equal to Your true devotees.

I committed the folly of forgetting to chant (glory of) Your lotus feet; instead, I totally believed in women who are beautiful to look at, dwellings, an army of children and huge wealth etc.

(a) Instead of constant remembrance of Your charming Lotus Face in my mind, I sought people who are blinded by their evil-some arrogance; consequently, I was caught in sorrow and therefore, grieving; (b) I did not abandon evil-some sense objects and evil desires; (c) I have the wickedness of ever becoming a criminal and fickle minded.

(a) Instead of attaining Supreme bliss by considering the human embodiment to be hard to get, I was ruined by becoming a slave of arrogance, envy, desire, miserliness and obsession or delusion; (b) though I was born in this World as a brAhmaNa, by seeking the lowliest of humans, I remained performing the kind of jobs performed by lowly people; and (c) I have so much disorderly wickedness in order to substantiate opinions which are devoid of any essence.

I wandered spending some time for wife and some time for inheritance, children, wealth and society (of friends and relatives) (Or wealthy relatives); therefore, which other Lord's son will protect me who has such wickedness?

Word-by-word Meaning

P Which (E) (other) Lord's (dora) son (koDuku) will protect (brOcurA) me (nannu) (nannE) who has (gala) so much (entO) wickedness (duDuku)?

A Which Lord's son will protect me who, attracted (AkRSTuDai) by very (kaDu) evil-some sense-objects (durviSaya) (durviSayAkRSTuDai), has plenty of (niNDARu) wickedness at all times (gaDiya gaDiyaku) (literally every hour)?

SS1 O Moon (abja) who blossoms the heart (hRt) Lotus (kumuda) of lakSmi (zrI vanitA)! O Lord who is beyond the reach (a-gOcara) of words (vAk) and mind (mAnasa) (a-vAG-mAnasa)!

Which other Lord's son will protect me who has so much wickedness?

SS2 While You are existing (nIvaiyuNDaga) in and as (andu) (literally in) all (sakala) (the five) elements (space, air, fire, water, earth) (or all living beings) (bhUtamulu) (bhUtamulayandu),

which other Lord's son will protect me who committed the folly of not having (IEka pOyina) the understanding (mati) (of Your omni-presence)?

SS3 Which other Lord's son will protect me who, devoid of (vihIna) the nectarine (amRta) juice (rasa) of chanting (bhajana) (bhjanAmRta) Your names right from the days (nAdE) of young (ciruta) age (prAyamu),

has the wickedness of becoming (aina) a sophist (kutarkuD) (kutarkuDaina)?

SS4 Which other Lord's son will protect such a person (aTTi) like me who committed the folly of roaming about (tirigina) (tiriginaTTi)

by speaking (paliki) (sweet words) to please (madi karaga) (literally to the melting of hearts or minds) others (orula) for the sake of (koraku) (kOrakunorula) their (para) (literally others') wealth (dhanamula) for filling (nimpa) the stomach (kaDupu)?

SS5 Which other Lord's son will protect me who has committed the folly of ever (sadA) spending (gaDipE) time (dinamulu) (literally days) considering in his (tana) (literally my) mind (madini) that (anucu),

in this world (bhuvini), comfortable (saukhyapu) livelihood alone (jIvanamE) (jIvanamEyanucu) is all?

SS6 Which other Lord's son will protect me who, instead of knowing (eruGgakanu) the svara and laya (layambulu) (layambuleruGgakanu),

exulting (santasilli) by preaching (upadEziJci) others in attracting (sva-vazamauTaku) (literally bring to one's fold) (sva-vazamauTakupadEziJci) unknown (teliyani) mean-minded people (kSudrulu) who run after dancing girls (naTa), womanisers (viTa) and women (vanitalu), and thus,

becoming stone (zilA) hearted (Atmulai) (zilAtmulai), has the temerity of boasting (anu) (self) to be equal (samAnamu) (samAnamanu) to Your true devotees (su-bhaktalaku)?

SS7 O Lord (dEva) of celestials (dEva)! Which other Lord's son will protect me who has committed the folly of -

forgetting (maracina) to chant (bhajanambu) (glory of) Your lotus (abja) feet (pada) (padAbja), and instead (gAkanu)

totally (nera) believed (nammiti) in women (lalanA) who are beautiful (sAramabagu) to look at (dRSTiki), dwellings (sadana), an army (sEnA) of children (arbhaka) (sadanArbhaka) and huge (amita) (sEnAmita) wealth (dhana) etc (Adi) (dhanAdulanu)?

SS8 Which other Lord's son will protect me who -

instead of (IEkanE) (literally without) constant (sadA) remembrance (smaraNa) of Your charming (chakkani) Lotus (kamalambunanu) Face (mukha) in his (nA) (literally my) mind (madiIO),

seeking (kOri) those people (janula) blinded (andha) by their evil-some arrogance (durmada) (durmadaAndha) and, consequently, caught (tagili) in sorrow (paritApamulacE) and therefore, grieving (nogili),

without (IEka) abandoning (rOya) evil-some sense objects (durviSaya) and evil desires (durAsalanu),

has the wickedness of ever (satatamu) becoming (ai) a criminal (aparAdhi) (aparAdhinai) (satatamuaparAdhinai) and fickle (capala) minded (cittuDu) (cittuDaina)?

SS9 Which other Lord's son will protect me who -

instead of (IEka) attaining (onda) the Supreme (parama) bliss (Anandamu) (paramAnandamonda) by considering (eJci) the human (mAnava) embodiment (tanu) (literally body) to be (anucunu) hard to get (durlabhamu) (durlabhamanucuneJci),

was but (gAka) ruined (mOsa pOti) by becoming a slave (dAsuDai) of arrogance (mada), envy (matsara), desire (kAma), miserliness (IObha) and obsession or delusion (mOha) (mOhulaku),

though (gAka) was (agucu) born in this World (bhuvini) as a brAhmaNa - the first (modaTi) caste (kulajuDu) (kulajuDagucu), by seeking (kOri) the lowliest (adhamulanu) of humans (nara) (narAdhamulanu), remained (uNTini) performing (salpucunu) (salpucunuyuNTini) the kind of jobs (panulu) performed by lowly (zUdrula) people, and

has so much disorderly (tArumAru) wickedness in order to substantiate (sAdhimpa) opinions (matamulanu) which are devoid (hIna) of any essence (sAra)?

SS10 O Lord (ayya)! I wandered (tirigitini) (tirigitinayya) spending some time (konnALLu) for wife (satulakai) and some time (konnALLu) for inheritance (Astikai) (konnALLAstikai), children (sutulakai), wealth (dhana) and society (of friends and relatives) (tatulakai) (Or wealthy relatives);

O Benefactor (Apta) of this tyAgarAja (tyAgarAjApta)! therefore, which other Lord's son will protect me who has such (iTuvanTi) wickedness?

Notes -

P - duDuku - This word has the meanings of 'folly', 'wickedness', 'silliness', 'rashness' etc. In the Pallavi, this has been translated as 'wickedness'. However, while connecting this word (duDuku) to anupallavi and all the SSs, the same meaning cannot be adopted. For example, while connecting SS2, the word will take the meaning of 'folly'. Any suggestions ???

SS6 - kSudrulu - this is how it is given in the book of TKG. However, in other books it is given as 'zUdrulu'. In my humble opinion, in the present context, 'kSudrulu' is the appropriate word. Any suggestions ???

SS6 - teliyani naTa viTa kSudrulu - the exact meaning of the adjective 'naTa viTa' is not clear. 'naTa viTi' means 'dancing girl'; 'viTuDu' means 'womaniser'. Any suggestions ???

SS6 – zilAtmulai – this is how it is given in all the books. However, in the present context, 'zilAtmuDai' seems to be appropriate. Any suggestions ???

SS7 – dEva dEva – this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'dEvAdi dEva'. This needs to be checked. Any suggestions ???

SS9 – mOhulaku – this is how it is given in the books of TKG and TSV/AKG; in the book of CR, it is given as 'mOhamulaku'. This needs to be checked. Any suggestions ???

Devanagari

प. दुडुकु गल न(ने) दोर

कोडुकु ब्रोचुरा एन्तो

अ. कडु दुर्विष(या)कृष्टुडै

गडिय गडियकु निण्डारु (दु)

स्वर साहित्य -

1. श्री वनिता हत्कुमु(दा)ब्ज

अवाङ्-मानस गोचर (दु)

2. सकल भूतमुल(य)न्दु नीवै-

(यु)ण्डग मति लेक पोयिन (दु)

3. चिरुत प्रायमु नाडे भज(ना)मृत

रस विहीन कु-तर्कुडैन (दु)

4. पर धनमुल कोरकु(नो)रुल मदि

करग पलिकि कडुपु निम्प तिरिगि(न)ट्टि (दु)

5. तन मदिनि भुविनि सौख्यपु जीवनमे-

(य)नुचु सदा दिनमुलु गडिपे (दु)

6. तेलियनि नट-विट क्षुद्रुलु वनितलु

स्व-वश(मौ)ट(कु)पदेशिञ्चि सन्त-

सिल्लि स्वर लयम्बु(ले)रुंगकनु

शि(ला)त्मुलै सु-भक्तुलकु समान(म)नु (दु)

7. दृष्टिकि सारम्बगु ललना सद-

(ना)र्भक से(ना)मित ध(ना)दुलनु

देव देव नेर नम्मितिनि गाकनु

प(दा)ब्ज भजनम्बु मरचिन (दु)

8. चक्कनि मुख कमलम्बुनु सदा
 ना मदिलो स्मरण लेकने
 दुर्म(दा)न्ध जनुल कोरि परिताप-
 मुलचे तगिलि नोगिलि दुर्विषय
 दुरासलनु रोय लेक सतत-
 (म)पराधिनै चपल चित्तु(डै)न (दु)
9. मानव तनु दुर्लभ(म)नुचु(ने)ञ्चि
 परमानन्द(मो)न्द लेक
 मद मत्सर काम लोभ मोहुलकु
 दासुडै मोस पोति गाक
 मोदटि कुलजु(ड)गुचु भुविनि
 शूद्रुल पनुलु सल्लुचुनु(यु)ण्टिनि गाक
 न(रा)धमुलनु कोरि सार हीन
 मतमुलनु साधिम्य तारुमारु (दु)
10. सतुलकै कोन्ना(ळ्ळा)स्तिकै
 सुतुलकै कोन्नाळ्ळु धन
 ततुलकै तिरिगिति(न)य्य
 त्यागरा(जा)स इटुवण्टि (दु)

English with Special Characters

- pa. duḍuku gala na(nnē) dora
 koḍuku brōcurā entō
- a. kaḍu durviṣa(yā)kr̥ṣṭuḍai
 gaḍiya gaḍiyaku niṇḍāru (du)
- svara sāhitya -
1. śrī vanitā hr̥tkumu(dā)bja
 avāñ-mānasa gōcara (du)
2. sakala bhūtamura(ya)ndu nīvai-
 (yu)ṇḍaga mati lēka pōyina (du)
3. ciruta prāyamu nāḍē bhaja(nā)mṛta

- rasa vihīna ku-tarkuḍaina (du)
4. para dhanamula koraku(no)rula madi
karaga paliki kaḍupu nimpa tirigi(na)ṭṭi (du)
5. tana madini bhuvini saukhyapu jīvanamē-
(ya)nucu sadā dinamulu gaḍipē (du)
6. teliyani naṭa-viṭa kṣudrulu vanitalu
sva-vaśa(mau)ṭa(ku)padēśiñci santa-
silli svara layambu(le)ruṅakanu
śi(lā)tmulai su-bhaktulaku samāna(ma)nu (du)
7. drṣṭiki sārambagu lalanā sada-
(nā)rbhaka sē(nā)mita dha(nā)dulanu
dēva dēva nera nammitini gākanu
pa(dā)bja bhajanambu maracina (du)
8. cakkani mukha kamalambunu sadā
nā madilō smaraṇa lēkanē
durma(dā)ndha janula kōri paritāpa-
mulacē tagili nogili durviṣaya
durāsalanu rōya lēka satata-
(ma)parādhinai capala cittu(ḍai)na (du)
9. mānava tanu durlabha(ma)nucu(ne)ñci
paramānanda(mo)nda lēka
mada matsara kāma lōbha mōhulaku
dāsuḍai mōsa pōti gāka
modaṭi kulaju(ḍa)gucu bhuvini
śūdrula panulu salpucunu(yu)ṇṭini gāka
na(rā)dhamulanu kōri sāra hīna
matamulanu sādhipa tārūmāru (du)
10. satulakai konnā(ḷḷā)stikai

sutulakai konnāḷḷu dhana
tatulakai tirigiti(na)yya
tyāgarā(jā)pta iṭuvaṇṭi (du)

Telugu

ప. దుడుకు గల న(న్నే) దొర

కొడుకు బ్రోచురా ఎన్నో

అ. కడు దుర్విష(యా)కృష్ణుడై

గడియ గడియకు నిణ్ణారు (దు)

స్వర సాహిత్య -

1. శ్రీ వనితా హృత్కుము(దా)బ్బ

అవాజ్-మానస గోచర (దు)

2. సకల భూతముల(య)న్లు నీవై-

(యు)ణ్ణగ మతి లేక పోయిన (దు)

3. చిరుత ప్రాయము నాడే భజ(నా)మృత

రస విహీన కు-తర్కుడైన (దు)

4. పర ధనముల కొరకు(నొ)రుల మది

కరగ పలికి కడుపు నిమ్మ తిరిగి(న)ట్టి (దు)

5. తన మదిని భువిని సౌఖ్యపు జీవనమే-

(య)నుచు సదా దినములు గడిపే (దు)

6. తెలియని నట-విట క్షుద్రులు వనితలు

స్వ-వశ(మౌ)ట(కు)పదేశిజ్ఞ సంత-

సిల్లి స్వర లయమ్ము(లె)రుంగకను

శి(లా)త్ములై సు-భక్తులకు సమాన(మ)ను (దు)

7. దృష్టికి సారమ్మగు లలనా సద-

(నా)ర్భక సే(నా)మిత ధ(నా)దులను

దేవ దేవ నెర నమ్మితిని గాకను

ప(దా)బ్బ భజనమ్ము మరచిన (దు)

8. చక్కని ముఖ కమలమ్మును సదా

నా మదిలో స్మరణ లేకనే

దుర్మ(దా)న్ధ జనుల కోరి పరితాప-

ములచే తగిలి నొగిలి దుర్విషయ

దురాసలను రోయ లేక సతత-

(మ)పరాధినై చపల చిత్తు(డై)న (దు)

9. మానవ తను దుర్లభ(మ)నుచు(నె)ఇచ్చి

పరమానంద(మొ)న్ద లేక

మద మత్సర కామ లోభ మోహులకు

దాసుడై మోస పోతి గాక

మొదటి కులజు(డ)గుచు భువిని

శూద్రుల పనులు సల్పుచును(యు)ణ్ణిని గాక

న(రా)ధములను కోరి సార హీన

మతములను సాధిమ్మ తారుమారు (దు)

10. సతులకై కొన్నా(ళ్ళ)స్తికై

సుతులకై కొన్నాళ్ళు ధన

తతులకై తిరిగితి(న)య్య

త్యాగరా(జా)ప్త ఇటువణ్ణి (దు)

Tamil

ప. తు³డు³కు క³ల నన్(నే) తో³ర

కో³డు³కు ప³రోశురా యన్తో

అ. క³డు³ తు³ర్విశె(యా)క్³రు³షె³డు³డె³

క³డి³య క³డి³యకు నిన్డ³రు (తు³డు³కు)

స్వర-సాహిత్య-

1. పు³ వనితా య్³రు³త్-కు³ము(తా³)ప³జ్జ

అవాంగ-మానస కోశర (తు³డు³కు)

2. సకల పు⁴తముల(య)న్తు³ నీవె-

(య)న్డ³క³ మతి లేక పోయిన (తు³డు³కు)

3. శిరుత పరాయమ నాడే³ ప⁴జ్జ(నా)మ్³రు³త

రస విహీన కు-తర్కు(డె³)న (తు³డు³కు)

4. పర త⁴నముల కారకు(నా)రుల మతి³

కరక³ పలికి క³డు³పు నింప తిరికి³(న)డ్డి (తు³డు³కు)

5. తన మతి³ని ప⁴విని సెలకయపు జీవనమే-

(య)నుక సతా³ తి³నములు క³డి³పే (తు³డు³కు)

6. తెలియని నడ-విడ శుశుత్³రులు వనితలు

స్వ-వ³స(మె)డ(కు)ప³తే³ని³ఁగి సంత-

నిల్లి స్వర లయంపు³(లె)రుంగ³కును

ని³(లా)త్ములె సు-ప⁴క్తులకు సమాన(మ)ను (తు³డు³కు)

7. త³రు³షె³డికి సారంప³కు³ లలనా సత³-

(నా)ర⁴క సే(నా)మిత త⁴(నా)తు³లను

తే³వ తే³వ నెర నమ్మితి కా³కును

ప(తా³)ప³జ్జ ప⁴జ్జనంపు³ మరసిన (తు³డు³కు)

8. சக்கனி முக² கமலம்பு³னு ஸதா³
நா மதி³லோ ஸ்மரண லேகனே து³ர்-
ம(தா³)ந்த⁴ ஜனுல கோரி பரிதாப-
முலசே த³கி³லி நொகி³லி து³ர்-விஷய
து³ராஸலனு ரோய லேக ஸதத-
(ம)பராதி⁴னை சபல சித்து(டை³)ன (து³டு³கு)
9. மானவ தனு து³ர்லப⁴(ம)னுச(னெ)ஞ்சி
பரமானந்த³(மொ)ந்த³ லேக
மத³ மத்ஸர காம லோப⁴ மோஹுலகு
தா³ஸுடை³ மோஸ போதி கா³க
மொத³டி குலஜு³கு³சு பு⁴வினி
ஸ³தி³ருல பனுலு ஸல்புசுனு(யு)ண்டினி கா³க
ந(ரா)த⁴முலனு கோரி ஸார ஹீன
மதமுலனு ஸாதி⁴ம்ப தாரு மாரு (து³டு³கு)
10. ஸதுலகை கொன்னாள்(ளா)ஸ்திகை
ஸுதுலகை கொன்னாள்(ளு) த⁴ன
ததுலகை திரிகி³தி(ன)ய்யா
த்யாக³ரா(ஜா)ப்த இடுவண்டி (து³டு³கு)

எவ்வளவோ துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

1. மிக்கு தீய புலன் நுகர்ச்சிகளினால் ஈர்க்கப்பட்டு,
நாழிக்கு நாழி நிரம்ப
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
2. இலக்குமியின் இதயக் குமுதத்தின் மதியே!
சொல், மற்றும் மனத்திற்கும் புறம்பானவனே!
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
3. பூதங்கள் (சீவன்கள்) அனைத்திலும் நீயாக
இருக்க, அறிவுகெட்டுப் போன
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
4. சிறுவயது முதலே (உனது) புகழ்பாடுதலெனும்
அமிழ்தச்சாற்றினைப்பருகாத, குதர்க்கியான
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
5. பிறர் பொருளுக்காக, அவருள்ளம்
நெகிழ்ப் பேசி, வயிற்றை நிரப்பித் திரிந்த, அவ்வித
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

5. தனது மனத்தில், புவியினில் சுகமான வாழ்க்கையே
(பெரிது) என்று, எவ்வமயமும் நாட்களைக் கழிக்கும்
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
6. நடனமாதரையும், பிறன் மனையையும் விழையும்,
முன்பின் அறியாத இழிந்தோரும், பெண்டிரும்
தன்வயப்படுதற்கு போதனை செய்து, களிப்புற்று,
(இசையின்) சுரம் மற்றும் இலையகளயறியாது,
கல்நெஞ்சனாகியும், (உனது) நற்றொண்டருக்கு
ஈடாக தன்னைக் கருதும்
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
7. பார்வைக்குச் சுவையான பெண்டிர், இல்லம்,
எண்ணற்ற மக்கள், மிக்குச் செல்வம் ஆகியவற்றை,
வானோர் தலைவா! மிக்கு நம்பினேனேயன்றி,
(உனது) திருவடித் தாமரையின் தொழுகை மறந்த
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
8. எழிலான (உனது) முகத்தாமரையினை, எவ்வமயமும்
எனது மனத்தில் நினையாது, தீய
செருக்குக் குருடரை விழைந்து, பரிதாபங்களினில்
சிக்கி, துயருற்று, தீய புலன் நுகர்ச்சி, மற்றும்
தீய ஆசைகளையொழிக்காது, என்றென்றைக்கும்
குற்றவாளியாகி, நிலையற்ற மனத்தினனாகிய
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
9. மனிதவுடல் பெறற்கரிதென்றெண்ணி,
(இறையை நாடிப்) பேரின்பமுறாது,
செருக்கு, காழ்ப்பு, ஆசைகள், கருமித்தனம், மோகம்
இவற்றிற்கு அடிமையாகி, மோசம் போனேனேயன்றி,
முதற்குலத்தினனாகத் தோன்றியும், புவியினில்
தாழ்ந்தோரின் பணிகள் செய்திருந்தேனேயன்றி,
மனிதரில் இழிந்தோரை வேண்டி, சாரமற்ற
கோட்பாடுகளினைச் சாதிக்க தாறுமாறான
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
10. மனைவியருக்கென சில காலமும், சொத்துக்கென,
மக்களுக்கெனவும் சில காலமும், செல்வம் மற்றும்
உற்றாருருவினருக்கென (சில காலமும்) திரிந்தேனய்யா!
தியாகராசனின் நற்றுணையே! இப்படிப்பட்ட
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

ಕ್ರೂರಕ್ಕಿ - ಬಾಯ್ ವಾತುಂ ಸಾಯ್ಬವು
ಇಲಯ - ತಾಳು
ಸೂರುಕ್ಕು ಕೂರು - ಸೂರುಕ್ಕಿನಾಲ್ ಕೂರುರೂ
ಮುತ್ತುಕ್ಕುಲತ್ತಿನು - ಅಂತು

Kannada

ಪ. ದುಡುಕು ಗಲ ನ(ನ್ನೇ) ದೂರು

ಕೂಡುಕು ಬೂರುಬುರು ಎನ್ನೂ

ಅ. ಕಡು ದುರ್ದಿಷ(ಯಾ)ಕೃಷ್ಣಾಡೈ

ಗಡಿಯ ಗಡಿಯಕು ನಿಣ್ಣಾರು (ದು)

ಸ್ವರ ಸಾಹಿತ್ಯ -

೧. ಶ್ರೀ ವನಿತಾ ಹೃತ್ಯಮ(ದಾ)ಬ್ಜ

ಅವಾಜ್-ಮಾನಸ ಗೂರು (ದು)

೨. ಸಕಲ ಭೂತಮುಲ(ಯ)ನ್ನು ನೀವೈ-

(ಯು)ಣ್ಣಗೆ ಮತಿ ಲೇಕ ಪೂಯಿನ (ದು)

೩. ಚಿರುತ ಪ್ರಾಯಮು ನಾಡೇ ಭಜ(ನಾ)ಮೃತ

ರಸ ವಿಹೀನ ಕು-ತರುಡೈನ (ದು)

೪. ಪರ ಧನಮುಲ ಕೂರುಕು(ನೂ)ರುಲ ಮದಿ

ಕರಗ ಪಲಿಕಿ ಕಡುಪು ನಿಮ್ಮ ತಿರಿಗಿ(ನ)ಟ್ಟಿ (ದು)

೫. ತನ ಮದಿನಿ ಭುವಿನಿ ಸೌಖ್ಯಪು ಜೀವನಮೇ-

(ಯ)ನುಚು ಸದಾ ದಿನಮುಲು ಗಡಿಪೇ (ದು)

೬. ತೆಲಿಯನಿ ನಟ-ವಿಟ ಕ್ಷುದ್ರುಲು ವನಿತಲು

ಸ್ವ-ವಶ(ಮೌ)ಟ(ಕು)ಪದೇಶಿಞ್ಚಿ ಸಂತ-

ಸಿಲ್ಲಿ ಸ್ವರ ಲಯಮ್ಮ(ಲಿ)ರುಂಗಕನು

ಶಿ(ಲಾ)ತ್ಮಲೈ ಸು-ಭಕ್ತುಲಕು ಸಮಾನ(ಮ)ನು (ದು)

೭. ದೃಷ್ಟಿಕಿ ಸಾರಮ್ಮಗು ಲಲನಾ ಸದೇ-

(ನಾ)ರ್ದಕ ಸೇ(ನಾ)ಮಿತ ಧ(ನಾ)ದುಲನು

ದೇವ ದೇವ ನೆರ ನಮ್ಮಿತ್ತಿನಿ ಗಾಕನು

ಪ(ದಾ)ಬ್ಬ ಭಜನಮ್ಮ ಮರಚಿನ (ದು)

೮. ಚಕ್ಕನಿ ಮುಖ ಕಮಲಮ್ಮನು ಸದಾ

ನಾ ಮದಿಲೋ ಸ್ಮರಣ ಲೇಕನೇ

ದುರ್ಮ(ದಾ)ನ್ಧ ಜನುಲ ಕೋರಿ ಪರಿತಾಪ-

ಮುಲಚೇ ತಗಿಲಿ ನೊಗಿಲಿ ದುರ್ವಿಷಯ

ದುರಾಸಲನು ರೋಯ ಲೇಕ ಸತತ-

(ಮ)ಪರಾಧಿನೈ ಚಪಲ ಚಿತ್ತು(ಡೈ)ನ (ದು)

೯. ಮಾನವ ತನು ದುರ್ದಭ(ಮ)ನುಚು(ನೆ)ಇಜ್ಜಿ

ಪರಮಾನಂದ(ಮೊ)ನ್ಧ ಲೇಕ

ಮದ ಮತ್ತರ ಕಾಮ ಲೋಭ ಮೋಹುಲಕು

ದಾಸುಡೈ ಮೋಸ ಪೋತಿ ಗಾಕ

ಮೊದಟಿ ಕುಲಜು(ಡ)ಗುಚು ಭುವಿನಿ

ಶೂದ್ರುಲ ಪನುಲು ಸಲ್ಪುಚುನು(ಯು)ಣ್ಣಿನಿ ಗಾಕ

ನ(ರಾ)ಧಮುಲನು ಕೋರಿ ಸಾರ ಹೀನ

ಮತಮುಲನು ಸಾಧಿಮ್ಮ ತಾರುಮಾರು (ದು)

೧೦. ಸತುಲಕ್ಕೈ ಕೊನ್ನಾ(ಳ್ಳಾ)ಸ್ತಿಕ್ಕೈ

ಸುತುಲಕ್ಕೈ ಕೊನ್ನಾಳ್ಳು ಧನ

ತತುಲಕ್ಕೈ ತಿರಿಗಿತಿ(ನ)ಯ್ಯ

ತ್ಯಾಗರಾ(ಜಾ)ಪ್ಪ ಇಟುವಣ್ಣಿ (ದು)

Malayalam

೧. ಇಯ್ಯುಕ್ಕು ಗಲ ನ(ಗೇನ) ರೂರ

ಕೊಯ್ಯುಕ್ಕು ಟ್ರೇಬಾಚ್ಚುರಾ ಅಗೇನಾ

೨. ಕಯ್ಯು ಇರೂಪಿಷ(ಯಾ)ಕ್ಕುಷ್ಕುರೈ

ಗಯಿಯ ಗಯಿಯಕ್ಕು ನಿಗ್ಗಯಾರು (ಇ)

ಸ್ವಾರ ಸಾಹಿತ್ಯ -

1. ಶ್ರೀ ವನಿತಾ ಹ್ಯಾತ್‌ಕ್ಕುಮ್ಬ(ರಾ)ಗ್ಗಜ

ಅವಾಣ್-ಮಾನಸ ಟೋಪರ (ಇ)

2. ಸುಕಲ ಭೂತಮುಲ(ಯ)ಗ್ಗು ನಗೈವೇ-

(ಯು)ಗ್ಗಯಗ ಮತಿ ಲೇಕ ಪಾಯಿನ (ಇ)

3. ചിരുത പ്രായമു നാഡേ ഭജ(നാ)മൃത
രസ വിഹീന കു-തർക്കുഡൈന (ദു)
4. പര ധനമുല കൊരകു(നൊ)രുല മദി
കരഗ പലികി കഡുപു നിമ്പ തിരിഗി(ന)ട്ടി (ദു)
5. തന മദിനി ഭുവിനി സൗഖ്യപു ജീവനമേ-
(യ)നുചു സദാ ദിനമുലു ഗഡിപേ (ദു)
6. തെലിയനി നട-വിട ക്ഷുദ്രുലു വനിതലു
സ്വ-വശ(മൗ)ട(കു)പദേശിഞ്ചി സന്ത-
സില്ലി സ്വര ലയമ്ബു(ലെ)രുംഗകനു
ശി(ലാ)ത്തുലൈ സു-ഭക്തുലകു സമാന(മ)നു (ദു)
7. ദൃഷ്ടികി സാരമ്ബഗു ലലനാ സദ-
(നാ)ർഭക സേ(നാ)മിത ധ(നാ)ദുലനു
ദേവ ദേവ നെര നമ്മിതിനി ഗാകനു
പ(ദാ)ബ്ജ ഭജനമ്ബു മരചിന (ദു)
8. ചക്കനി മുഖ കമലമ്ബുനു സദാ
നാ മദിലോ സ്തമരണ ലേകനേ
ദുർമ(ദാ)ന്ധ ജനുല കോരി പരിതാപ-
മുലചേ തഗിലി നൊഗിലി ദുരിഷയ
ദുരാസലനു രോയ ലേക സതത-
(മ)പരാധിനെ ചപല ചിത്തു(ഡൈ)ന (ദു)
9. മാനവ തനു ദുർലഭ(മ)നുചു(നെ)ഞ്ചി
പരമാനന്ദ(മൊ)ന്ദ ലേക
മദ മത്സര കാമ ലോഭ മോഹുലകു
ദാസുഡൈ മോസ പോതി ഗാക
മൊദടി കുലജു(ഡ)ഗുചു ഭുവിനി
ശുദ്രുല പനുലു സല്പുചുനു(യു)ണ്ടിനി ഗാക
ന(രാ)ധമുലനു കോരി സാര ഹീന
മതമുലനു സാധിമ്പ താരുമാരു (ദു)
10. സതുലകൈ കൊന്നാ(ളളാ)സ്തികൈ
സുതുലകൈ കൊന്നാളളു ധന
തതുലകൈ തിരിഗിതി(ന)യ്യ
ത്യാഗരാ(ജാ)പ്ത ഇടുവണ്ടി (ദു)

Assamese

പ. দুডুকু গল ন(সে) দৌৰ

কোডুকু বোচুৰা এন্তো

অ. কডু দুৰিষ(য়া)কুঁহুঁডৈ

গড়িয় গড়িয়কু নিগাৰু (দু)

স্বৰ সাহিত্য -

১. শ্ৰী ৰনিতা হাৰুকুমু(দা)জ

অৱাঙ-মানস গোচৰ (দু)

২. সকল ভূতমূল(য়)ন্দু নীৰৈ-

(য়)গুগ মতি লেক পোয়িন (দু)

৩. চিৰুত প্ৰায়মু নাডে ভজ(না)মৃত

ৰস ৱিহীন কু-তৰ্কুডৈন (দু)

৪. পৰ ধনমূল কোৰকু(নো)ৰুল মদি

কৰগ পলিকি কড়ুপু নি□ তিৰিগি(ন)টি (দু) (nimpa)

৫. তন মদিনি ভুৱিনি সৌখ্যপু জীৱনমে-

(য়)নুচু সদা দিনমুলু গডিপে (দু)

৬. তেলিয়নি নট-ৱিট ক্ষুদ্ৰলু ৱনিতলু

স্ব-ৱশ(মৌ)ট(কু)পদেশিষ্ণিঃ সন্ত-

সিল্লি স্বৰ লয়স্ব(লে)ৰংগকনু

শি(লা)ত্বুলৈ সু-ভজুলকু সমান(ম)নু (দু)

৭. দৃষ্টিকি সাৰস্বণ্ড ললনা সদ-

(না)ৰ্ভক সে(না)মিত ধ(না)দুলনু

দেৱ দেৱ নেৰ নস্মিতিনি গাকনু

প(দা)জ্জ ভজনস্ব মৰচিন (দু)

৮. চক্কনি মুখ কমলস্বনু সদা

না মদিলো স্মৰণ লেকনে

দুৰ্ম(দা)ক্ক জনুল কোৰি পৰিতাপ-

মুলচে তগিলি নোগিলি দুৰিষয়

দুৰাসলনু ৰোয় লেক সতত-

(ম)পৰাধিনৈ চপল চিত্তু(ডৈ)ন (দু)

৯. মানৱ তনু দুৰ্লভ(ম)নুচু(নে)ষ্ণিঃ

পৰমানন্দ(মো)ন্দ লেক

মদ মজ্জৰ কাম লোভ মোহলকু

দাসুডৈ মোস পোতি গাক

মোদটি কুলজু(ড)গুচু ভুৱিনি

শূদ্রল পনুলু সন্মুচনু(য়ু)ণ্টিনি গাক

ন(ৰা)ধমুলনু কোৰি সাৰ হীন

মতমুলনু সাধি□ তাক্‌মাৰু (দু) (sādhimpa)

১০. সতুলকৈ কোন্না(ল্লা)ন্তিকৈ

সুতুলকৈ কোন্নাৰ্লু ধন

ততুলকৈ তিৰিগিতি(ন)য়য়

আগৰা(জা)প্ত ইটুৱণ্টি (দু)

Bengali

প. দুডুকু গল ন(ন্নে) দোৱ

কোডুকু ৰোচুৱা এন্তো

অ. কডু দুৰ্বিষ(য়া)ক্‌ষ্টুডৈ

গডিয় গডিয়কু নিগুৱা (দু)

স্বৰ সাহিত্য -

১. শ্ৰী বনিতা হাঙ্কুমু(দা)ন্ত

অবাঙ-মানস গোচৰ (দু)

২. সকল ভূতমুল(য়)ন্মু নীৰৈ-

(য়ু)গুগ মতি লেক পোয়িন (দু)

৩. চিৱুত প্ৰায়মু নাডে ভজ(না)ম্‌ত

ৱস বিহীন কু-তকুঁডেন (দু)

৪. পৱ ধনমুল কোৱকু(নো)ৱুল মদি

কৱগ পলিকি কডুপু নি□ তিৱিগি(ন)ণ্টি (দু) (nimpa)

৫. তন মদিনি ভুৱিনি সৌখ্যপু জীবনমে-

(য়)নুচু সদা দিনমুলু গডিপে (দু)

৬. তেলিয়নি নট-বিট ক্ষুদ্রলু বনিতলু

স্ব-বশ(মৌ)ট(কু)পদেশিঞ্চি সন্ত-

সিল্লি স্বর লয়স্ব(লে)রুংগকনু

শি(লা)ত্বুলে সু-ভজুলকু সমান(ম)নু (দু)

৭. দৃষ্টিকি সারস্বণ্ড ললনা সদ-

(না)র্ভক সে(না)মিত ধ(না)দুলনু

দেব দেব নের নস্মিতিনি গাকনু

প(দা)জ্ঞ ভজনস্ব মরচিন (দু)

৮. চক্কনি মুখ কমলস্বনু সদা

না মদিলো স্মরণ লেকনে

দুর্ম(দা)ক্স জনুল কোরি পরিতাপ-

মুলচে তগিলি নোগিলি দুর্বিষয়

দুরাসলনু রোয় লেক সতত-

(ম)পরার্থিনে চপল চিত্ত(ডে)ন (দু)

৯. মানব তনু দুর্লভ(ম)নুচু(নে)ঞ্চি

পরমানন্দ(মো)ন্দ লেক

মদ মজ্জর কাম লোভ মোহ্লকু

দাসুডে মোস পোতি গাক

মোদটি কুলজু(ডে)গুচু ভুবিনি

শূদ্রল পনুলু সঙ্ঘচু(য়ু)ণ্টিনি গাক

ন(রা)ধমুলনু কোরি সার হীন

মতমুলনু সাধি□ তারুমারু (দু) (sādhimpa)

১০. সতুলকৈ কোন্না(ল্লা)স্তিকৈ

সুতুলকৈ কোন্না(ল্লা)ধন

તત્તુલનૈકે તિરિગિતિ(ન)ય્ય

ઝાગરા(જા)જી ઈટ્ટુવનિ (દુ)

Gujarati

૫. દુડુકુ ગલ ન(જે) દોર

કોડુકુ બ્રોચુરા અંતો

અ. કડુ દુર્વિષ(યા)કૃષ્ટુડૈ

ગડિય ગડિયકુ નિણ્ડારુ (દુ)

સ્વર સાહિત્ય -

૧. શ્રી વનિતા હૃત્કુમુ(દા)બ્જ

અવાડ-માનસ ગોચર (દુ)

૨. સકલ ભૂતમુલ(ય)ન્દુ નીવૈ-

(યુ)ણ્ડગ મતિ લેક પોયિન (દુ)

૩. ચિરુત પ્રાયમુ નાડે ભજ(ના)મૃત

રસ વિહીન કુ-તર્કુડૈન (દુ)

૪. પર ધનમુલ કોરકુ(નો)રુલ મદિ

કરગ પલિકિ કડુપુ નિમ્પ તિરિગિ(ન)ટિટ (દુ)

૫. તન મદિનિ ભુવિનિ સૌખ્યપુ જીવનમે-

(ય)નુચુ સદા દિનમુલુ ગડિપે (દુ)

૬. તંલિયનિ નટ-વિટ ક્ષુદ્રુલુ વનિતલુ

સ્વ-વશ(મૌ)ટ(કુ)પદેશિઞ્ચિ સન્ત-

સિલિલ સ્વર લયમ્બુ(લે)રંગકનુ

શિ(લા)ત્મુલૈ સુ-ભક્તુલકુ સમાન(મ)નુ (દુ)

૭. દષ્ટિકિ સારમ્બગુ લલના સદ-

(ના)ર્ભક સે(ના)મિત ધ(ના)દુલનુ

દેવ દેવ નેર નમ્મિતિનિ ગાકનુ

પ(દા)બ્જ ભજનમ્બુ મરચિન (દુ)

૮. ચક્કનિ મુખ કમલમ્બુનુ સદા

ના મદિલો સ્મરણ લેકને

દુર્મ(દા)ન્ધ જનુલ કોરિ પરિતાપ-

મુલચે તગિલિ નોંગિલિ દુર્વિષય

દુરાસલનુ રોય લેક સતત-

(ମ)ପରାଧିନୈ ଯପଳ ଚିତ୍ତୁ(ଝ)ନ (ଢ଼)
 ଢ. ମାନବ ତନ୍ତୁ ଢୁର୍ଲଭ(ମ)ନ୍ତୁ(ନ୍)ଞ୍ଚି
 ପରମାନନ୍ଦ(ମା)ନ୍ଦ ଲେକ
 ମଢ଼ ମତ୍ସର କାମ ଲୋଭ ମୋହୁଳକ୍ର
 ଢାସୁଝି ମୋକ୍ଷ ପୋତି ଗାଢ଼
 ମାଝିଟି କୁଳଜୁ(ଝ)ଗୁଚୁ ଭୁବିନି
 ଶୁକ୍ଳ ପନ୍ତୁଳୁ ସଲ୍ପୁଚୁ(ଧ)ଢ଼ିଟିନି ଗାଢ଼
 ନ(ରା)ଧମୁଳନ୍ତୁ କୋରି ସାର ଶିନ
 ମତମୁଳନ୍ତୁ ସାଧିମ୍ପ ତାରୁମାରୁ (ଢ଼)
 ୧୦. ସତୁଳକ୍ଷି କାଞ୍ଜା(ଞ୍ଜା)ସ୍ତିକ୍ଷି
 ସୁତୁଳକ୍ଷି କାଞ୍ଜାଞ୍ଜୁ ଧନ
 ତତୁଳକ୍ଷି ତିରିଗିତି(ନ)ଧ୍ବ
 ଧ୍ୟାଗରା(ଞ)ଧ୍ବ ଧୃଢ଼ିଟି (ଢ଼)

Oriya

ପ. ଦୁଢ଼ୁକୁ ଗଲ ନ(ନେ) ଦୋର
 କୋଢ଼ୁକୁ ବ୍ରୋରୁରା ଶକ୍ତା
 ଅ. କଢ଼ୁ ଦୁର୍ଝିଷ(ୟା)କୃଷ୍ଣତେ
 ଗତିୟ ଗତିୟକୁ ନିଷାରୁ (ଦୁ)
 ସ୍ବର ସାହିତ୍ୟ -
 ୧. ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀତା ହୁକୁମୁ(ଦା)ବ୍ଦ
 ଅଶ୍ରାଦ୍-ମାନସ ଗୋଚର (ଦୁ)
 ୨. ସକଳ ଭୂତମୁଲ(ୟ)ରୁ ନୀଝି-
 (ୟ)ଶ୍ରଗ ମତି ଲେକ ପୋୟିନ (ଦୁ)
 ୩. ଚିରୁତ ପ୍ରାୟମୁ ନାତେ ଭଜ(ନା)ମୃତ
 ରସ ଶ୍ରୀହୀନ କୁ-ତର୍ଜୁତେନ (ଦୁ)
 ୪. ପର ଧନମୁଲ କୋରକୁ(ନୋ)ରୁଲ ମଦି
 କରଗ ପଲିକି କଢ଼ୁପୁ ନିଃ ଚିରିଗି(ନ)ଜି (ଦୁ)
 ୫. ତନ ମଦିନି ଭୂଷିନି ସୌଖ୍ୟପୁ ଜୀଞ୍ଜନମେ-

(ୟ)ନ୍ନୁରୁ ସଦା ଦିନମୁଲୁ ଗତିପେ (ଦୁ)

୬. ତେଲିୟନି ନଟ-ଝିଟ ସୁଦୁଲୁ ଝନିତଲୁ
ସ୍ୱ-ଝର(ମୌ)ଟ(କୁ)ପଦେଶିଷ୍ଠି ସନ୍ତ-
ସିଲ୍ଲି ସ୍ୱର ଲୟମୁ(ଲେ)ରୁଂଗକନ୍ନୁ
ଶି(ଲା)ତୁଲ୍ଲେ ସୁ-ଭଞ୍ଜଲକୁ ସମାନ(ମ)ନ୍ନୁ (ଦୁ)

୭. ଦୃଷ୍ଟିକି ସାରମ୍ବରୁ ଲଲନା ସଦ-
(ନା)ଭକ ସେ(ନା)ମିତ ଧ(ନା)ଦୁଲନ୍ନୁ
ଦେଝ ଦେଝ ନେର ନମ୍ବିତିନି ଗାକନ୍ନୁ
ପ(ଦା)ବ୍ଜ ଭଜନମୁ ମରଚିନ (ଦୁ)

୮. ଚକ୍ଷୁନି ମୁଖ କମଲମୁନ୍ନୁ ସଦା
ନା ମଦିଲୋ ସ୍ଵରଣ ଲେକନେ
ଦୁର୍ମ(ଦା)ନ୍ନ ଜନ୍ମଲ କୋରି ପରିତାପ-
ମୁଲତେ ତଗିଲି ନୋଗିଲି ଦୁର୍ଘିଷୟ
ଦୁରାସଲନ୍ନୁ ରୋୟ ଲେକ ସତତ-
(ମ)ପରାଧିନେ ଚପଲ ଚିତ୍ତୁ(ତେ)ନ (ଦୁ)

୯. ମାନଝ ତନ୍ନୁ ଦୁର୍ଲଭ(ମ)ନ୍ନୁ(ନେ)ଷ୍ଠି
ପରମାନନ୍ଦ(ମୋ)ନ୍ନ ଲେକ
ମଦ ମସ୍ତର କାମ ଲୋଭ ମୋହୁଲକୁ
ଦାସୁତେ ମୋସ ପୋତି ଗାକ
ମୋଦତି କୁଲଜୁ(ତ)ରୁରୁ ଭୂଷିନି
ଶୁଦୁଲ ପନ୍ନୁଲ ସଲ୍ପୁରୁନ୍ନୁ(ୟ)କ୍ଷିନି ଗାକ
ନ(ରା)ଧମୁଲନ୍ନୁ କୋରି ସାର ହୀନ
ମତମୁଲନ୍ନୁ ସାଧିମ୍ ତାରୁମାରୁ (ଦୁ)

୧୦. ସତୁଲକେ କୋନ୍ନା(ଲ୍ଲା)କ୍ଷିକେ
ସୁତୁଲକେ କୋନ୍ନାଲ୍ଲୁ ଧନ
ତତୁଲକେ ତିରିଗିତି(ନ)ୟ୍ୟ

ਭਾਗਿਕਾ(ਕਾ)ਭ ਕਰੁਭੀ (ਕੂ)

Punjabi

੫. ਦੁਡੁਕੁ ਗਲ ਨ(ਨਨੇ) ਦੋਰ

ਕੋਡੁਕੁ ਬੋਚੁਰਾ ਏਨਤੇ

ਅ. ਕਡੁ ਦੁਵ੍ਰਿਸ਼(ਯਾ)ਕ੍ਰਿਸ਼ਟੁਡੇ

ਗਡਿਯ ਗਡਿਯਕੁ ਨਿਣਡਾਰੁ (ਦੁ)

ਸ੍ਵਰ ਸਾਹਿਤਯ -

੧. ਸ੍ਰੀ ਵਨਿਤਾ ਹ੍ਰਿਤਕੁਮੁ(ਦਾ)ਬਜ

ਅਵਾਛ-ਮਾਨਸ ਗੋਚਰ (ਦੁ)

੨. ਸਕਲ ਭੂਤਮੁਲ(ਯ)ਨਦੁ ਨੀਵੈ-

(ਯ)ਣਡਗ ਮਤਿ ਲੇਕ ਪੋਯਿਨ (ਦੁ)

੩. ਚਿਰੁਤ ਪ੍ਰਾਯਮੁ ਨਾਡੇ ਭਜ(ਨਾ)ਮ੍ਰਿਤ

ਰਸ ਵਿਹੀਨ ਕੁ-ਤਰਕੁਡੈਨ (ਦੁ)

੪. ਪਰ ਧਨਮੁਲ ਕੋਰਕੁ(ਨੋ)ਰੁਲ ਮਦਿ

ਕਰਗ ਪਲਿਕਿ ਕਡੁਪੁ ਨਿਮਪ ਤਿਰਿਗਿ(ਨ)ਟਿਟ (ਦੁ)

੫. ਤਨ ਮਦਿਨਿ ਭੁਵਿਨਿ ਸੋਖਯਪੁ ਜੀਵਨਮੇ-

(ਯ)ਨੁਚੁ ਸਦਾ ਦਿਨਮੁਲੁ ਗਡਿਪੇ (ਦੁ)

੬. ਤੇਲਿਯਨਿ ਨਟ-ਵਿਟ ਕਸ਼ੁਦੁਲੁ ਵਨਿਤਲੁ

ਸ੍ਵ-ਵਸ਼(ਮੋ)ਟ(ਕੁ)ਪਦੇਸ਼ਿਵਿਚ ਸਨਤ-

ਸਿੱਲਿ ਸ੍ਵਰ ਲਯਮਬੁ(ਲੇ)ਰੁੰਗਕਨੁ

ਸ਼ਿ(ਲਾ)ਤਮੁਲੈ ਸੁ-ਭਕਤੁਲਕੁ ਸਮਾਨ(ਮ)ਨੁ (ਦੁ)

੭. ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਕਿ ਸਾਰਮਬਗੁ ਲਲਨਾ ਸਦ-

(ਨਾ)ਰਭਕ ਸੇ(ਨਾ)ਮਿਤ ਧ(ਨਾ)ਦੁਲਨੁ

ਦੇਵ ਦੇਵ ਨੇਰ ਨੋਮਿਤਿਨਿ ਗਾਕਨੁ

ਪ(ਦਾ)ਬਜ ਭਜਨਮਬੁ ਮਰਚਿਨ (ਦੁ)

੮. ਚੱਕਨਿ ਮੁਖ ਕਮਲਮਬੁਨੁ ਸਦਾ

ਨਾ ਮਦਿਲੋ ਸਮਰਣ ਲੇਕਨੇ

ਦੁਰਮ(ਦਾ)ਨਧ ਜਨੁਲ ਕੋਰਿ ਪਰਿਤਾਪ-

ਮੁਲਚੇ ਤਗਿਲਿ ਨੋਗਿਲਿ ਦੁਰ੍ਵਿਸ਼ਯ

ਦੁਰਾਸਲਨੁ ਰੋਯ ਲੇਕ ਸਤਤ-

(ਮ)ਪਰਾਧਿਨੈ ਚਪਲ ਚਿੱਤੁ(ਡੈ)ਨ (ਦੁ)

੯. ਮਾਨਵ ਤਨੁ ਦੁਰਲਭ(ਮ)ਨੁਚੁ(ਨੇ)ਵਿਚ

ਪਰਮਾਨਨਦ(ਮੋ)ਨਦ ਲੇਕ

ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਮ ਲੋਭ ਮੋਹੁਲਕੁ

ਦਾਸੁਡੈ ਮੋਸ ਪੋਤਿ ਗਾਕ

ਮੋਦਟਿ ਕੁਲਜੁ(ਡ)ਗੁਚੁ ਭੁਵਿਨਿ

ਸ਼ੂਦ੍ਰੁਲ ਪਨੁਲੁ ਸਲਪੁਚੁਨੁ(ਯੁ)ਟਿਟਨਿ ਗਾਕ

ਨ(ਰਾ)ਧਮੁਲਨੁ ਕੋਰਿ ਸਾਰ ਹੀਨ

ਮਤਮੁਲਨੁ ਸਾਧਿਮਪ ਤਾਰੁਮਾਰੁ (ਦੁ)

੧੦. ਸਤੁਲਕੈ ਕੋਨਾ(ਲਲਾ)ਸਿਤਕੈ

ਸੁਤੁਲਕੈ ਕੋਨਾਨੁ ਧਨ

ਤਤੁਲਕੈ ਤਿਰਿਗਿਤਿ(ਨ)ਯਜ

ਤਜਾਗਰਾ(ਜਾ)ਪਤ ਇਟੁਵਟਿਟ (ਦੁ)